



SELBSTAUFBLASENDE MATTE

DE AT CH

SELBSTAUFBLASENDE MATTE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

TAPIS AUTO-GONFLANT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

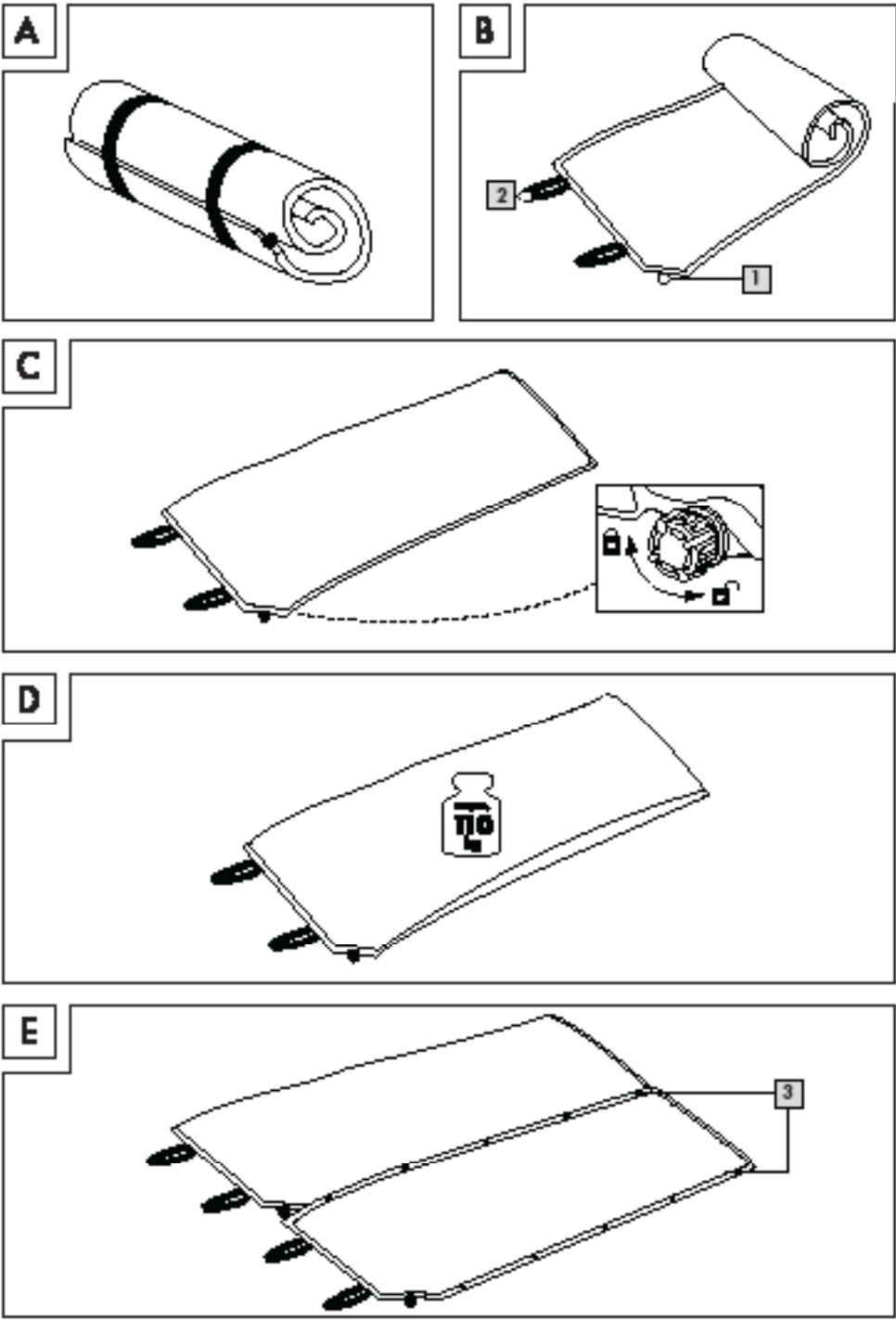
IT CH

MATERASSINO AUTOGONFIANTE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 470838_2407

DE AT CH



Legende der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

SELBSTAUFBLASENDE MATTE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 110 kg entwickelt und kann beim Camping und Wandern auf dem Boden oder auch als Gästebett verwendet werden. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Luftventil
- 2 Gummiband
- 3 Druckknopf

● Technische Daten

Maße:	ca. 188 x 66 x 5 cm (L x B x H)
Packmaß:	ca. 15 x 66 cm
Material:	Hülle: 100 % Polyester Futter: 100 % Polyurethan
Max. Belastung:	110 kg

Sicherheitshinweise

- ! WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt keinesfalls als Schwimmhilfe.

VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

- Entzünden Sie kein Feuer in der Nähe des Produkts und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund ebenmäßig und frei von scharfen und/oder spitzen Gegenständen ist. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Beachten Sie die maximale Belastbarkeit. Eine Überschreitung der maximalen Belastbarkeit kann zu Produktschäden führen und die Funktion beeinträchtigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Luft austritt.

● Bedienung

● Luft einlassen

- ☐ Gehen Sie hierfür vor wie in Abb. A–D dargestellt. **Hinweis:** Damit sich die Füllung etwas ausdehnen kann, sollte das Produkt vor dem ersten Gebrauch kurz aufgeblasen werden. Nicht zu prall füllen.

● Mehrere Liegematten verbinden (optional)

- ☐ Legen Sie mehrere Liegematten nebeneinander in die gleiche Richtung. Richten Sie die Druckknöpfe **3** zu den angrenzenden Liegematten aus. Schließen Sie die Druckknöpfe **3**, um die Liegematten miteinander zu verbinden (siehe Abb. E).

● Luft ablassen

- ☐ Drehen Sie das Luftventil **1** gegen den Uhrzeigersinn, um es zu öffnen (siehe Abb. C).
- ☐ Pressen Sie die Luft aus der Liegematte, indem Sie die Liegematte langsam aufrollen. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Liegematte vollständig trocken ist, bevor Sie diese aufrollen.
- ☐ Fixieren Sie die Liegematte mittels des Gummibands **2** (siehe Abb. A).
- Hinweis:** Schließen Sie das Luftventil **1**, wenn sich noch Restluft in der Liegematte befindet, und rollen Sie diese fester zusammen. Die Restluft staut sich vor dem Luftventil **1**. Öffnen Sie das Luftventil **1**, sodass die Restluft entweichen kann.
- ☐ Drehen Sie das Luftventil **1** im Uhrzeigersinn, um es zu schließen (siehe Abb. C).

● Reinigung und Pflege

- Das Produkt ist nicht für die Reinigung in der Waschmaschine geeignet.
- Nicht waschen.
- Nicht bleichen.
- Nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Wenn das Produkt trocken ist, rollen Sie es auf und schließen Sie das Ventil, wenn Sie das Produkt aufbewahren.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit klarem Wasser oder einer Seifenlauge. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Wenden Sie sich für kleinere Reparaturen am Produkt an ein Fachgeschäft. Sie benötigen spezielles Flickzeug.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt. Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist. Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden. Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde. Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470838_2407) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

- Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Liste des pictogrammes utilisés	
	Informations de sécurité
	Instructions d'utilisation

TAPIS AUTO-GONFLANT

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● Utilisation prévue

Le produit a été conçu pour une utilisation domestique par une seule personne d'un poids maximum de 110 kg. Il est prévu pour être utilisé par terre en camping, en randonnée ou comme lit d'appoint. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● Description des pièces

- 1 Valve d'air
- 2 Elastique
- 3 Bouton-pression

● Caractéristiques techniques

Dimensions :	env. 188 x 66 x 5 cm (L x l x H)
Emballage :	env. 15 x 66 cm
Matériau :	Revêtement : 100 % polyester, Rembourrage : 100 % polyuréthane
Capacité de charge max. :	110 kg

Consignes de sécurité

- ! AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit. Le matériel d'emballage peut présenter un danger mortel d'étouffement et d'étranglement. Les enfants n'ont souvent pas conscience du danger. Tenez toujours les enfants à l'écart du produit. Ce produit n'est pas un jouet.

- MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !** Assurez-vous que toutes les pièces sont intactes. Les pièces endommagées peuvent compromettre la sécurité et le fonctionnement du produit.

- ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** N'utilisez pas ce produit comme aide à la nage.

- ATTENTION ! RISQUE D'EMPOISONNEMENT ET DE DOMMAGES MATÉRIELS !** N'allumez pas de feu à proximité du produit et tenez-le éloigné des sources de chaleur.

- Veillez à ce que le produit soit placé sur une surface plane dépourvue d'objets tranchants ou pointus. Sinon, vous risquez d'endommager le produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné.
- Veillez respecter la capacité de charge maximum. Le dépassement de la limite de poids peut endommager le produit et nuire à son utilisation.
- N'utilisez pas le produit s'il présente des fuites d'air.

● Utilisation

● Gonflage

- ☐ Pour le gonflage, procédez comme indiqué par les Images A-D. **Remarque :** Afin que le rembourrage puisse quelque peu se dilater, le tapis thermique doit être gonflé brièvement avant la première utilisation. Ne le sur-gonflez pas.

● Assembler plusieurs matelas (optionnel)

- ☐ Placez plusieurs matelas l'un à côté de l'autre dans le même sens. Alignez les boutons-pressions **3** des matelas adjacents. Fermez les boutons-pressions **3** pour attacher les matelas ensemble (voir Image E).

● Dégonflage

- ☐ Tournez la valve d'air **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir (voir Image C).
- Faites sortir l'air du matelas en l'enroulant doucement. **Remarque :** Veillez à ce que le matelas soit entièrement sec avant de l'enrouler.
- Attachez le matelas à l'aide de l'élastique **2** (voir Image A).
- Remarque :** Fermez la valve d'air **1** lorsqu'il ne reste que de l'air résiduel dans le matelas et enroulez-le en le serrant. L'air résiduel s'accumule au niveau de la valve d'air **1**. Ouvrez la valve d'air **1** afin de laisser s'échapper l'air résiduel.
- Tournez la valve d'air **1** dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fermer (voir Image C).

● Nettoyage et entretien

- Le produit ne convient pas au lavage en machine.
- Non lavable.
- Ne pas appliquer de javel.
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Rangez le produit dans un endroit sec et propre.
- Une fois le produit sec, enroulez-le et fermez la valve lorsque vous le rangez.
- Utilisez uniquement de propre ou savonneuse pour nettoyer le produit. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs.
- Pour la réparation de dommages légers, renseignez-vous auprès d'un magasin spécialisé afin d'obtenir un kit de réparation adapté.
- Nettoyez le produit avec un chiffon légèrement humide et non pelucheux.

● **Mise au rebut**

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous. La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballeage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d’encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d’exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes : Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 470838_2407) à titre de preuve d’achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l’article est indiqué sur la plaque d’identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d’achat (ticket de caisse) et d’une description écrite du défaut avec mention de sa date d’apparitiion.

● **Service après-vente**

 Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

 Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Elenco dei simboli utilizzati	
 	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso

MATERASSINO AUTOGONFIANTE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l’acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d’uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● **Destinazione d’uso**

Questo prodotto è destinato all’uso privato e progettato per una sola persona di peso non superiore a 110 kg. Può essere usato durante campeggi ed escursioni o come materasso per ospiti. Il prodotto non è destinato all’uso commerciale.

● **Descrizione dei componenti**

-  Valvola dell’aria
-  Elastico
-  Bottone a pressione

● **Specifiche tecniche**

Dimensioni gonfiato:	188 x 66 x 5 cm (L x l x H) circa
Dimensioni chiuso:	15 x 66 cm circa
Materiale:	Rivestimento: 100 % poliestere Imbottitura: 100 % poliuretano
Carico massimo:	110 kg



Avvertenze di sicurezza



 AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

Tenere il prodotto e i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio presentano il rischio di morte per soffocamento e strangolamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere i bambini a distanza dal prodotto. Questo prodotto non è un giocattolo.

 ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

Assicurarsi che tutti i componenti non siano danneggiati. Eventuali componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e la funzionalità del prodotto.

 ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI! Non usare il prodotto come ausilio al galleggiamento.

 ATTENZIONE! RISCHIO DI

AVVELENAMENTO E DANNI MATERIALI! Non accendere in prossimità del prodotto e tenerlo lontano da fonti di calore.

- Assicurarsi che il prodotto sia posizionato su una superficie a livello e non sopra oggetti affilati o appuntiti per evitare che subisca danni.
- Non usare il prodotto per altri scopi.
- Rispettare il carico massimo indicato. Il superamento del carico massimo può danneggiare il prodotto e comprometterne la funzionalità.
- Non usare il prodotto se perde aria.

● **Utilizzo**

● **Gonfiaggio**

- ☐ Per gonfiare il prodotto, procedere come illustrato in Fig. A-D.
Nota: affinché l’imbottitura si espanda leggermente, il materassino deve essere gonfiato brevemente prima di usarlo per la prima volta. Non gonfiarlo eccessivamente.

● **Collegamento di materassini aggiuntivi (opzionale)**

- ☐ Posizionare i materassini uno accanto all’altro, nella stessa direzione. Allineare i bottini a pressione  sui materassini adiacenti. Premere i bottoni a pressione  per unire i materassini (Fig. E).

● **Sgonfiaggio**

- ☐ Ruotare la valvola dell’aria  in senso antiorario per aprirla (Fig. C ).
- ☐ Arrotolare lentamente il materassino per far fuoriuscire l’aria.
Nota: assicurarsi che il materassino sia completamente asciutto prima di arrotolarlo.
- ☐ Fissare il materassino con gli elastici  (Fig. A).
Nota: se nel materassino è presente aria residua, chiudere la valvola dell’aria  e arratolare il materassino con maggiore forza. L’aria residua si accumulerà in prossimità della valvola dell’aria . Aprire la valvola dell’aria  per far fuoriuscire l’aria residua.
- ☐ Ruotare la valvola dell’aria  in senso orario per chiuderla (Fig. C ).

● **Pulizia e manutenzione**

- Il prodotto non deve essere lavato in lavatrice.
- Non lavabile.
- Non usare candeggina.
- Non usare asciugatrici.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.
- ☐ Conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito.
- ☐ Prima di riporre il prodotto, assicurarsi che sia asciutto, arrotolarlo e chiudere la valvola.
- ☐ Pulire il prodotto esclusivamente con acqua pulita o saponata. Non usare detergenti aggressivi.
- ☐ Per riparare piccoli danni, rivolgersi a un negozio specializzato per ottenere un kit di riparazione adatto.
- ☐ Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito e privo di pelucchi.

● **Smaltimento**

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo. E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto. Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell’articolo (IAN 470838_2407) come prova d’acquisto.

Il numero d’articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un’incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall’adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all’indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

 Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

 Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

FR/CH

FR/CH

IT/CH

IT/CH

IT/CH

IT/CH

IAN 470838_2407

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG11016A /
HG11016B

Version: 12/2024